WIKIPEDIA

Ndonga

Ndonga on bantukieliin kuuluvan oshivambon kielen murre, jota puhutaan Namibian Ambomaalla ja Angolan eteläosassa. Puhujia sillä on noin 690 000. Ensimmäisen ndongankielisen kirjan, *ABD Moshindonga: omukanda uatango koshindonga ua piangoa*, kirjoitti lähetystyöntekijä Pietari Kurvinen vuonna 1876.[1] Suomalainen lähetyssaarnaaja Martti Rautanen loi ndongalle kirjakielen ja käänsi sille osan Raamattua. Ndongan kielelle oppikirjoja laati August Pettinen, joka oli Ambomaalla lähetystyössä vuodesta 1887 alkaen parikymmentä vuotta[2].

Sisällysluettelo

Kielinäyte

»Aantu ayehe oya valwa ye na emanguluko noye na ondilo yi thike pamwe osho wo uuthemba. Oye na omaipulo goondunge neiuvo onkene naa kalathane mombepo yuumwainathana»

Suomeksi:
»Kaikki ihmiset syntyvät vapaina ja tasavertaisina arvoltaan ja oikeuksiltaan. Heille on annettu järki ja omatunto, ja heidän on toimittava toisiaan kohtaan veljeyden hengessä.»

(YK:n ihmisoikeuksien yleismaailmallisen julistuksen 1. artikla) [3]

Lähteet

- Ethnologue.com (http://www.ethnologue.com/show_language.asp?code=ndo)
- Peltola, Matti: *Sata vuotta suomalaista lähetystyötä 1859–1959 II. Suomen lähetysseuran Afrikan työn historia*. Suomen lähetysseura, Helsinki, 1958.

Viitteet

1. Sata vuotta suomalaista lähetystyötä 1859–1959 II, s. 74
2. Otavan Iso tietosanakirja, Otava 1967, osa 6, palsta 1176
3. Yhdistyneiden kansakuntien ihmisoikeusvaltuutetun toimisto (https://www.ohchr.org/EN/UDHR/Pages/Language.aspx?LangID=1114)

Aiheesta muualla

- Michael Pilling, Ian R.L. Davies: Linguistic relativism and colour cognition. *British Journal of Psychology*, 2004-11, nro 4, s. 429–455. doi:10.1348/0007126042369820 (https://dx.doi.org/10.1348%2F0007126042369820). Artikkelin verkkoversio (http://doi.wiley.com/10.1348/0007126042369820). en

---